



秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 安全理事会在其 2004 年 10 月 22 日第 1568 (2004) 号决议内将联合国塞浦路斯维持和平部队 (联塞部队) 的任务期限延长到 2005 年 6 月 15 日, 赞同我关于修正特派团行动构想的兵力的建议并欢迎我打算在下次审查联塞部队任务期限之前进一步审查其行动。本报告述及 2004 年 9 月 25 日至 2005 年 5 月 20 日的事态发展, 更新联塞部队依照安全理事会 1964 年 3 月 4 日第 186 (1964) 号决议和其后安理会各项决议开展的活动的记录。

2. 本报告也载有由我的特别代表兹比格涅夫·沃索维奇和维持和平行动部行动厅欧洲和拉丁美洲司代理司长沃尔夫冈·魏斯布罗德-韦伯领导的联塞部队/总部联合审查工作组对联塞部队进行审查的结果。联合审查工作组对联塞部队的改组和新行动构想的实施情况以及当地事态发展和部队行动环境进行了评估。联合审查工作组于 5 月 6 日至 11 日访问该岛期间征求并考虑希族塞人和土族塞人双方的意见, 与外交界和联合国系统的代表进行协商并与欧洲联盟委员会的代表进行讨论。

3. 联塞部队继续由我的特别代表兼特派团团长兹比格涅夫·沃索维奇领导, 并获部队指挥官赫伯特·菲戈利少将 (乌拉圭) 协助。军事部门兵力全体官兵达 869 人。警察部门兵力则达 52 人 (见附件)。

二. 一般背景

4. 塞浦路斯的局势总的来说依然稳定, 但自 2004 年 4 月公民投票以来一直停止的希族塞人和土族塞人双方领导人的官方接触仍未恢复, 双方关系也没有明显改善。希族塞人和土族塞人之间由斯洛伐克大使馆主持在前莱德拉宫旅馆定期每月开会进行讨论, 显示出双方对塞浦路斯核心问题的分歧。共和土族党 (土族党, 北方统治联盟成员) 领导人分别与劳动人民进步党 (进步党, 南方统治联盟成员)



领导人和希族塞人民主联盟党（联盟党，主要反对党）领导人会谈，但除一般性地宣布支持公正解决办法外没有明显进展。

5. 麦赫迈特·阿里·塔拉特先生在 2005 年 4 月北方投票中成为土耳其族塞浦路斯社区无可争议的领导人。投票结果再次显示该社区对和平解决塞浦路斯问题的承诺。

6. 报告所述期间，双方对我的斡旋任务所采取的立场并没有重大的改变。土族塞人领导阶层和土耳其政府都要求恢复谈判并寻求以“全面解决塞浦路斯问题”为基础的解决办法，这一办法在 2004 年 4 月全民投票中获土族塞人核可但遭希族塞人拒绝。5 月 9 日，我有机会在莫斯科与帕帕佐普洛斯总统和土耳其总理进行非正式协商。经接触后，希族塞人代表团于 5 月 16 日抵达纽约进行初步会谈以探讨恢复谈判的可能性，本报告定稿时正在进行协商。

7. 2004 年 12 月 17 日，欧洲联盟（欧盟）向土耳其提议以 2005 年 10 月 3 日为开始加入谈判的日子。这一提议意味着土耳其有义务将关税联盟协定的范围扩大至包括塞浦路斯在内的 10 个新的欧盟成员国。

8. 在岛上，塞浦路斯成为欧盟成员的利益很明显。不过，在财产方面，这却导致出现诉讼和尖刻指控的新战线。已有数百名希族塞人因在北方失去财产权而向土耳其索赔，这些案件有待法国斯特拉斯堡欧洲人权法院审判。此外，希族塞人在 2005 年要求南方法院向在北方买卖希族塞人财产的外国人发出逮捕令。在这方面，土族塞人当局发出警告说，它们将逮捕并拘留试图送达法院传票者。预期双方的财产诉讼案件会增加，这对人际关系及和解进程都造成严重的威胁。财产权对双方而言仍旧是极端敏感的问题，人们普遍认为，只有全面解决塞浦路斯问题才能了结财产问题。

9. 失踪人员调查委员会的工作于 2004 年 8 月 31 日恢复，目前正继续进行。法医科学、技术和法律基金中心（以大不列颠及北爱尔兰联合王国为基地的机构）于 2004 年 10 月及 2005 年 1 月和 5 月执行的三次任务中讨论了掘尸检验和鉴定身份方案模式，经失踪人员调查委员会要求，该基金于 2005 年 1 月 5 日至 12 日期间进行实地评估。不过，与 1981 年委员会职权范围和 1997 年 7 月 31 日协定有关的一些关键条款仍未实施。

三. 部队的活动

A. 防止再次发生战斗及维持军事现状

10. 岛上总的军事安全情况仍然稳定。双方避免大型军事演习，阅兵也低调进行。没有迹象显示增加军费和采购新的大型装备；南方的国防预算减少。土耳其部队及其装备的轮调没有加强。土耳其部队的人数及其装备的性质依然不变，希族塞人仍将之视为一种威胁。

11. 沿停火线的情况也依然平静。自 2005 年 2 月实施新行动构想以来，发生事件的总次数进一步减少，但一些敏感地区的事件则有所增加。2004 年 11 月至 2005 年 1 月期间每月平均发生 85 起事件，而 2005 年 2 月至 4 月期间平均每月为 75 起。除国民警卫队士兵以气枪射击土耳其部队士兵和土耳其部队/土族塞人安全部队在尼科西亚停火线上进行规模小但具挑衅性的演习这两个例外，所有事件都很小而且不构成安全威胁。总的来说，敌对双方部队显示出合作和克制。

12. 大多数事件发生在敌对双方部队接近的地区，特别是尼科西亚市。2004 年 12 月，联塞部队提议国民警卫队和土耳其部队撤离选定的接近地点，但双方拒绝这一提议。不过联塞部队将朝着这个方向继续努力。

13. 空中侵犯的次数从上一报告所述期间的 67 次减至 30 次，其中 18 次由土耳其军机触犯、3 次由国民警卫队军机触犯、2 次由塞浦路斯警察直升机触犯，其余的 7 次起因未明。

14. 2004 年 11 月 18 日开始排除缓冲区的国民警卫队雷场。自此以后排除了 250 000 平方米的雷场，并排除超过 400 枚杀伤人员地雷和大约 900 枚反坦克地雷，在联合国保护区销毁站内加以销毁。联塞部队就排除土耳其部队雷场的安排进行的谈判已获得进展，但尚未完全达成协议。

15. 2005 年 5 月 19 日，土族塞人一方撤消土耳其部队/土族塞人安全部队 2000 年 7 月对联塞部队施加的限制。联塞部队因而得以恢复其在缓冲区内和周围的行动能力。不过斯特罗维利亚的军事现状仍受破坏。此外，联合国仍然认为土耳其政府要负责维持瓦罗沙的现状。

16. 2005 年 2 月 7 日，联塞部队军事部门完成裁减兵力并开始执行经修正的行动构想。当时部队的兵力约为 875 名军事人员，包括仍需负责执行还没有移交给民政部门的民政工作的约 15 名军事人员（见下文第 30 段）。根据经修正的行动构想，联塞部队将行动地点的数目从 12 个营地减至 4 个营地，将常设观察所从 17 个减至 2 个，并将巡逻基地从 21 个减至 9 个。部队增加巡逻频率并加长巡逻时间以防止因固定观察所关闭所引起的行动间隙。2005 年 2 月以前的平均巡逻次数约为每天 50 次；2005 年 2 月至 4 月间巡逻次数增至每天约 200 次。

17. 发生事件的次数全面减少，这是积极的迹象，显示削减兵力和修正行动构想并没有导致安全情况恶化，但缓冲区的一些平民表示忧虑，而双方也表示关注某些特定地点固定哨站减少的问题。联塞部队认真考虑这些问题并将在新的部队结构范围内尽可能处理这些问题。联塞部队也计划增加空中巡逻并更有效地使用监测技术。

18. 敌对双方部队都积极回应了在部队内设立军事观察员和联络小组的做法。2005 年 1 月培训并部署了十二名官员，他们开始参与团级联络工作和事件调

解工作，由 16 名官员组成的第二组已获培训，不久将达充分作业水平。这种新型官员的经验积极有效，他们促进信息流通并加速解决事件。为部队增添了价值。不过，构想和工作方式仍然新颖，需要较长的时间充分发挥潜力。

19. 审查工作组认为经修正的行动构想更加灵活机动，联塞部队因而得以以削减后的现有部队兵力维持同样的执行任务水平。已开始任用军事观察员和联络小组以充分处理问题并促使进一步重视联络、观察和调解，而不是重视部队干预，这方面联塞部队仍保留一些能力。审查工作组也考虑了目前阶段是否可能进一步削减部队兵力的问题，得出的结论是，新构想仍处于早期阶段，在就此作出决定之前需要较长时间和较多经验才能评估其充分影响。

B. 协助恢复治安，回复正常状态

20. 截至 2005 年 5 月 20 日，在 2003 年春季开放的四个过境点，前往北方的希族塞人和前往南方的土族塞人过境超过 700 多万人次，事件之少令人惊异。已推迟在尼科西亚西边的 Zodhia/Bostanci 以及尼科西亚老城 Ledra 街增设过境点，因为需要在这些地区清除地雷，并且在实际问题的合作上存在困难。不过，预计 Zodhia/Bostanci 过境点很快将开放。

21. 虽然人员流动保持稳定，但是跨越缓冲区的贸易受到技术和政治障碍的限制，自去年欧盟的绿线条例生效以来，通过绿线的货物不到 100 万塞浦路斯镑（约 100 万美元）。2005 年 2 月，欧洲理事会决定将个人物品的上限提高到 135 欧元，并扩大了可跨线携带的个人用品和农产品清单。土族塞人方面对个人物品采取了对等互惠措施。希族塞人方面允许在北方登记但拥有南方证件的客车和出租车在南方入境港载运前往北方目的地的游客；但是在北方租赁的车辆不允许越线进入南方。

22. 欧盟委员会关于向北方提供 2.59 亿欧元一揽子援助的建议尚有待实施。希族塞人方面支持该项一揽子援助，但是土族塞人方面只是在采纳该委员会关于塞岛北方与欧盟直接贸易的建议的前提下才接受该项一揽子援助。希族塞人方面继续反对此种直接贸易。

23. 高度的不信任影响了双方之间的官方接触。2005 年 1 月 15 日，居住在南方的一个土族塞人家庭三名成员在南方的拉纳卡公路上被杀。八名嫌疑人在北方被捕，但是所有的证据都留在南方。联塞部队努力协助双方将嫌疑人绳之以法，但未获成功，所有嫌疑人都在北方获释。这起案件显示跨停火线犯罪，例如走私、贩毒、非法移民和贩运人口，其数目日益增长。族裔之间扩大接触意味着会出现这些问题。虽然扩大接触具有积极意义，但是如果目前双方之间缺乏合作的情况继续下去，也可能产生不利的后果。

24. 双方之间仍然缺乏官方接触，突出显示联塞部队在促进两族接触方面所起的作用。虽然自 2003 年开放过境点以来，每一方人民都能自由会面，但是若举行敏感的人道主义会议和其他会议，包括北方和南方的政党会议，人们仍然认为必须利用中立的莱德拉宫旅馆和联合国的保护。希望在联塞部队的主持下双方能够就人道主义和相关问题建立联系，但不影响各自的政治立场，以创造信任气氛，降低紧张局面。在本报告所述期间，联塞部队为 57 项两族活动，包括联合国开发计划署（开发计划署）/联合国项目事务厅（项目厅）执行的活动，提供了设施，使 2 500 名希族塞人和土族塞人会聚一堂。

25. 对于尽可能让平民有更多机会利用缓冲区的项目，联塞部队继续提供支持。联塞部队推动开展基础设施、农业和生态领域的项目，包括在第 2 区缓冲区建立一个气瓶储存设施，在泽里尼亚修建停车场和库房，在皮拉高原扩建马厩，维护 Mammari 和 Dhenia 之间的公路，清理 Klimos 河河床，以及土地整治计划和钻凿水井。两族混居缓冲区皮拉村 14 世纪的威尼斯城堡的修复工作得到联塞部队的协助并由欧盟出资，该项工作于 2004 年 12 月完成。联塞部队征求并获得该村足球协会的同意，恢复 1968 年解散的两族青年足球队。

26. 联塞部队继续执行其法定的人道主义任务，为居住在该岛北部的 404 名希族塞人和 149 名马龙派教徒提供支助。2004 年 11 月底，联塞部队安排将一座圣像从南部运送到 Apostolos Andreas 修道院参加仪式。此外，通过联塞部队的调解，第二名牧师获准在卡帕斯就职。2005 年春季，联塞部队获得土族塞人方面的允许，为 Rizokarpaso 的希族塞人小学和中学补足了缺额教师。

27. 2005 年 3 月，希族塞人方面向联塞部队保证，该方将在南方开设第二所土族学校。联塞部队在双方之间斡旋，解决实际问题。在南方，联塞部队协助土族塞人获得身份文件、住房、福利服务、医疗、就业和教育。

28. 由于联塞部队没有政治事务处，其民政部门继续协助特派团高级顾问和团长与双方开展政治和民政谈判，进行政治分析并提出报告。

29. 在发生在一方、但涉及另外一方塞人的事件中，需要联塞部队提供协助的情况增加了。联塞部队民警和民政干事监测并跟踪了解 60 多起希族塞人和土族塞人案件，涉及的情况包括未经许可过境、照相、交通违规、事故、盗窃、伤害、非法拥有火器和贩毒。希族塞人方面对涉及土族塞人的 10 起案件提出刑事诉讼，土族塞人方面对希族塞人提起八项诉讼。联塞部队民警探望了因这些诉讼而被南方关押的土族塞人和被北方关押的希族塞人，并监测审判情况和最后结果。在同一期间，联塞部队民警部门协助被南方关押的土族塞人的家人进行 11 次探监，并协助从北方方向南方进行 14 次医疗后送。

30. 由于在增加部署民警方面出现耽搁，各区民政小组继续由军官任职。不过，为了准备将各区民政小组顺利移交民警部门，在各区军事小组中配备了一名民

警，以便观察情况并协助准备过渡。民警也开始与军人协调缓冲区沿线的巡逻。总巡逻数从 2004 年 11 月至 2005 年 1 月期间的 1 520 次增加到 2005 年 2 月至 4 月期间的 2 180 次。第 2 区军事行动指挥室也配备了一名民警，该指挥室除其他外，还组织同莱德拉过境点有关的活动。民警随同联塞部队对北方的卡帕斯地区希族塞人和马龙派村庄以及对南方 Paphos 土族塞人地区进行人道主义巡逻和福利探视已成为惯例，根据这一惯例，2005 年 3 月以来，民警对联塞部队利马索尔联络处每周进行一次人道主义访问。设在卡帕斯希族塞人 Leonarisso 村的联塞部队联络站继续由军人任职，不过预计民警将于 2005 年 9 月接手，因此有机会加强同当地对应人员的关系。

31. 由于计划开放更多的过境点，预计民警的任务将增加，尤其是在 Zodia/Bostanci 过境点，联塞部队民警将需巡逻通过缓冲区的公路，因为双方中任一方的管辖权均不超过己方的停火线。此外，如前所述（见上文第 23 段），跨停火线犯罪有所增加，虽然这主要是双方的责任，但也增加了联塞部队民警部门的工作量。

32. 审查工作组发现，民警和民政任务的数量和复杂性与日俱增，双方提出的协助要求也越来越多。因此，会员国必须增派警官，使联塞部队民警部门的实际员额达到核定的 69 名。

四. 财务方面

33. 我在上一份报告（见 S/2004/756）中提到，大会在 2004 年 6 月 18 日第 58/301 号决议中批款 51.9 百万美元给联塞部队，其中包括加强部队工作人员和房地安全保障的 2.2 百万美元。在这方面，我感谢塞浦路斯政府自愿捐助了部队三分之一的费用，相当于 16.4 百万美元，并感谢希腊政府自愿捐助了 6.5 百万美元。其他国家和组织不妨也这样做，以便减少由摊款支付的联塞部队费用的比例。

34. 我在拟议预算中编列 44.3 百万美元，作为 2005 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日期间联塞部队的维持费用，大会目前正在审议这项预算，预计不久大会将采取行动。

35. 截至 2005 年 4 月 30 日，1993 年 6 月 16 日至 2005 年 6 月 15 日期间联塞部队特别账户未缴摊款总额达 14.1 百万美元。同日，所有维和行动的未缴摊款总额达 2 218.8 百万美元。

五. 意见

36. 塞浦路斯局势一直保持平静，但是，由于缺乏切实可行的政治进程，希族塞人和土族塞人双方之间继续彼此猜疑，各自保持某种军事态势，并因此感受到对方的威胁。面对此种形势，我继续认为，联塞部队在该岛的存在对维持停火和创

造有利于全面解决塞浦路斯问题的条件仍然是必不可少的。根据第 1568 (2004) 号决议进行审查后发现，该岛双方以及保证国和其他有关方面都持这一观点。

37. 联塞部队与双方保持着良好的合作关系。在这方面我满意地注意到，土族塞人方面取消了对联塞部队行动的限制。

38. 我同意审查工作组的意见，认为改组联塞部队和修正该部队的行动构想将有助于联塞部队切实有效执行任务。不过在工作人员征聘和部署方面出现的耽搁妨碍了新构想充分实现其潜力。加强联塞部队民政部门 and 民警部门，提高该部队军事部门的机动能力，并列入军事观察和联络小组，通过采取这些措施，特派团正沿着正确方面前进。不过尚需更多的时间才能对目前的变动的全部影响以及是否需作任何进一步调整作出评估。与此同时，联塞部队民警部门需要立即补足兵力。我对承诺提供更多警官的会员国表示感谢。在做到这一点之前，联塞部队需要（在核准的 860 名军人之外）保持目前从事民政工作的 15 名额外军事人员。

39. 因此，我建议安全理事会将联塞部队的任务期限再延长六个月，从 2005 年 6 月 16 日开始至 2005 年 12 月 15 日结束，部队目前的核准兵力和行动构想维持不变。在此期间，我们将继续密切审查联塞部队的行动，如果需要作出重大变动，我将向安理会提出。

40. 我认为为我的斡旋工作任命一位全职人员的时机尚不成熟。特派团团长将继续作为我在当地的特别代表，与双方和塞浦路斯问题上的其他重要角色进行最高级别的接触。不过，我打算根据最近的政治形势发展，临时派遣一名秘书处高级官员访问塞浦路斯、希腊和土耳其，评估当地局势。

41. 最后，我要感谢我在塞浦路斯的特别代表兼特派团团长兹比格涅夫·沃索维奇、部队指挥官菲戈利少将以及在联塞部队服务的男女工作人员，他们高效率 and 全心全意地履行了安全理事会赋予的职责。

附件

提供军事人员和民警人员的国家（截至 2005 年 5 月 20 日）

	军事人员
阿根廷 ^a	295
奥地利	4
加拿大	1
克罗地亚	2
芬兰	2
匈牙利	84
爱尔兰	1
斯洛伐克	202
大不列颠及北爱尔兰联合王国	278
共计	869
	民警
澳大利亚	15
克罗地亚	2
印度	11
爱尔兰	18
荷兰	6
共计	52

^a 阿根廷特遣队的士兵中有些来自玻利维亚(1)、巴西(1)、智利(15)、巴拉圭(16)、乌拉圭(2)和秘鲁(14)。

地圖

